



**Histórica Relación
Del Reino de Chile**

Alonso Ovalle, Instituto de Literatura Chilena, 1969.

El Sur - Concepción - 3 agosto 1969 ✓

10012

le
de
me

sin exageración, puede decirse que la aparición del célebre libro del Padre Ovalle constituye el acontecimiento editorial más importante ocurrido en Chile desde hace varios años. Al fin los profesores y los estudiantes, los creadores y los historiadores, los hombres todos aficionados a la buena literatura dispondrán en texto íntegro de una de las joyas auténticas de las letras nacionales.

La edición la hizo un grupo de investigadores adscritos al Instituto de Literatura Chilena de la Universidad de Chile, que dirige don César Bustos, con la colaboración de latinistas, teólogos y católicos de que se hace generosa mención en el prólogo. Diagramó Mauricio Amster, con buen gusto, conservando portadas y portadillas evocadoras de la edición príncipe. La reproducción fiel de las láminas de esta contribuye a que el lector se ambienta en la época en que el libro nació, el siglo XVII. Ideal habría sido un formato mayor, que permitiera aprovechar los márgenes para notas del lector estudioso. Porque es inevitable que el libro sea manejado de preferencia por quienes van a él con afán de aprender y enseñar. Es importante, por tratarse de una edición crítica, que se haya señalado con un adecuado sistema de paréntesis y de notas a pie de página las variaciones de las versiones A y B, correspondientes presuntamente a en-

miendas introducidas por el mismo Ovalle a los pliegos de imprenta, a medida que iban apareciendo. Las notas de los editores, abundantes y eruditas, contribuyen a ilustrar al lector acerca de aspectos filológicos, estéticos e históricos que naturalmente surgen como interrogantes en una obra de este tipo. Una edición, en fin, que honra a quienes la realizaron y será de enorme utilidad y deleite a las personas que en una forma u otra aprecian los valores estéticos, históricos y religiosos.

Es inevitable reparar en el prólogo del director del Instituto la comparación aducida entre Ovalle y Luis de Granada. Peca por imprecisión y por limitarse a los posibles puntos de semejanza. Cualquier parangón de este tipo ha de conducir precavido a subrayar, dentro de las similitudes, los puntos de divergencia que permitan la mejor caracterización de los escritores comparados. Es cierto que con insistencia se señala la intención de sugerir futuras investigaciones acerca de la filiación literaria de Ovalle. Aún así, en tan importante edición, el punto puede ir mejor.

Pero más allá de edición, notas y prólogo, cabe admirar el escrito mismo del padre Ovalle, polifacético, curioso, pintoresco, poético, encantadoramente ingenioso. Se le puede copiar por cualquier parte, como si fuera un enorme poema en prosa, con la seguridad de que siempre dejará momentos gratos. A veces hace sonreír con alguna advertencia maliciosa, a veces despierta la sensibilidad, con frecuencia lleva al conocimiento de hechos pasados. Cuando una disquisición se alarga con peligro de aburrimiento, surge la anécdota oportuna y llana, siempre adecuada, con que cualquiera abstrusidad desaparece y cede su lugar a la situación concreta, humana, hermosa. El sabio paso de lo general a lo individual, de lo abstracto a lo concreto, es en verdad una de las razones del acierto casi permanente de Ovalle. Y está lo que todos los críticos han destacado con justicia: el maravilloso sentido de la naturaleza. El autor nos dice una y mil veces de las flores aromáticas y multicolores, de las aguas delicadas y delgadas, de la altura soberbia de los montes, de la delgadez del aire que permite escuchar las campanas más remotas. ¡Y qué modo de ponderar las frutas, los mariscos "que hacen regalada la coqueña", el grosor de alguna ova que sólo a muchas brazadas podía ser medida! ¡Si hasta la vida era barata en ese Chile ideal, idealizado por el jesuita que lo veía amorosamente desde la distancia de Europa! No se sabe ni habla de veras o en broma cuando cuenta el caso increíble de un viajero mal intencionado que quiso traer chinchas desde el corral de la cordillera: se le murieron todas al tocar el valle chileno.

Queda en evidencia asimismo el esfuerzo heroico de nuestros antepasados conquistadores, pobladores y mixtlenos. Chile costó lágrimas, sudor y sangre, y de ello hay testimonios vivos que todo chileno debería conocer. El libro del padre Ovalle conserva en este sentido el valor ético, instrumental que su autor quiso y supo darle. Ciertamente se es más chileno después de leer y releer esta obra, grande por tantos conceptos.

Ya se dijo: el gran acontecimiento editorial de Chile acaba de ocurrir.

Hugo Montes.

Histórica relación del reino de Chile [artículo] Hugo Montes.

Libros y documentos

AUTORÍA

Montes, Hugo, 1926-2022

FECHA DE PUBLICACIÓN

1969

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Histórica relación del reino de Chile [artículo] Hugo Montes.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile